



Emblem or mark /
Herbas arba prekių ženklas

NAVIELEKTRO KY
Tiekėjo pavadinimas

(The legal entity's legal form, address, contact information, registry, which collects and stores data about the supplier, the name, legal code, the value added tax identification number if the person is a legal value added tax)/
(Juridinio asmens teisinė forma, buveinė, kontaktinė informacija, registro, kuriame kaupiami ir saugomi duomenys apie tiekėją, pavadinimas, juridinio asmens kodas, pridėtinės vertės mokesčio mokėtojo kodas, jei juridinis asmuo yra pridėtinės vertės mokesčio mokėtojas)

Lithuanian army
Naval Logistics Services
For the procurement organizer
Lietuvos kariuomenės
Karinių jūrų pajėgų Logistikos tarnybos
Pirkimų organizatoriui

OFFER / PASIŪLYMAS
"Procurement of RADAR DF-225 magnetrons"
"Radaro DF-225 magnetronų pirkimas"

13.11.2023
(Date)/ (Data)
Kaarina, Finland
(Place)/ (vieta)

Supplier name /If a group of operators participates, a census of all the Suppliers name/ Tiekėjo pavadinimas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai/	NAVIELEKTRO KY
Supplier code /If a group of operators participates, a census of all the Suppliers codes/ Juridinio asmens kodas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių kodai/	
VAT code /Pridėtinės vertės mokesčio mokėtojo kodas	FI06843826
Address of supplier /If a group of operators participates, a census of all the Suppliers address / Tiekėjo adresas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių adresai/	POB 137 20781 KAARINA FINLAND
Registration code of company/ Įmonės registracijos kodas	-
Name of the responsible person for the Offer/ Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	MIIKA KOIVISTO
Name and title of person authorized to sign the contract/ Už sutarties pasirašymą įgalioto asmens pareigos, vardas, pavardė	ASSER KOIVISTO or ROSE-MARIE KOIVISTO

Telephone number/ <i>Telefono numeris</i>	+35822437711
E-mail address/ <i>El. pašto adresas</i>	<i>miika.koivisto@navielektro.fi</i>
Account number/ <i>Atsiskaitomosios sąskaitos numeris</i>	FI67 53193 52001 6196
Bank name/ <i>Bankas (banko pavadinimas)</i>	Lounais-Suomen Osuuspankki, Vistantie 21, 25130 Paimio, Finland
Bank code/ <i>Banko kodas</i>	OKOY FI HH
Duties of the person responsible for the execution of the order, name, tel. No, email/ <i>Už sutarties vykdymą atsakingo asmens pareigos, vardas pavardė, tel. Nr., el. paštas</i>	Miika Koivisto +35822437711 <i>miika.koivisto@navielektro.fi</i>

With this proposal, we note that we accept all terms and conditions set out in / *Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:*

1. Tender Terms and Conditions published in the Central public procurement information system (CPP IS) at: <https://pirkimai.eviesiejipirkimai.lt> / *Mažos vertės konkurso sąlygų skelbime, paskelbtame CVP IS priemonėmis interneto adresu: <https://pirkimai.eviesiejipirkimai.lt>*

2. Other procurement documents (their explanations, supplements) / *Kituose pirkimo dokumentuose (jų paaiškinimuose, papildymuose).*

3. By signing the proposal submitted by CPP IS, we confirm that the digital copy of the documents and the data submitted by electronic means are true / *Pasirašydamas CVP IS priemonėmis pateiktą pasiūlymą saugiu elektroniniu parašu, patvirtinu, kad dokumentų skaitmeninės kopijos ir elektroninėmis priemonėmis pateikti duomenys yra tikri.*

We offer following goods/ *Mes siūlome šias prekes:*

No./Nr.	Name/ <i>Pavadinimas</i>	Amount/ <i>Kiekis</i>	Purchase price in EUR without VAT/ <i>Pasiūlymo kaina EUR be PVM</i>	Purchase price in EUR with 21 % VAT/ <i>Pasiūlymo kaina EUR su 21 % PVM</i>
1	2	3	4	5
1	Radar DF-225 magnetron set/ radaro DF-225 magnetronai (MG5231T)	3pcs / vnt.	13 200,00€	15 972,00€
2	Radar DF-225 magnetron set/ radaro DF-225 magnetronai (MG5230T)	3pcs / vnt.	13 200,00€	15 972,00€

In cases where a foreign supplier is involved in the procurement or if the Supplier registered in the Republic of Lithuania does not have to pay VAT in accordance with applicable legislation, he does not fill in column 5 of the table and indicates the reasons why VAT is not payable:.....

Tais atvejais, kai pirkime dalyvauja užsienio tiekėjas arba pagal galiojančius teisės aktus Lietuvos Respublikoje registruotam Teikėjui nereikia mokėti PVM, jis lentelės 5 stulpelio nepildo ir nurodo priežastis, dėl kurių PVM nemoka:

The Supplier confirms that he is familiar and accepts all the terms and conditions of the procurement contract specified in Annex 3 “Contract for the purchase and sale of the goods (Draft)”, which will be transferred to the Purchase Agreement without substantial changes.

Teikėjas patvirtina, kad yra susipažinęs ir sutinka su visomis pirkimo dokumentų 3 priede „Prekių viešojo pirkimo-pardavimo sutarties (projektas)“ nurodytomis pirkimo sutarties pagrindinėmis sąlygomis, kurios bus perkeltos į pirkimo sutartį be esminių pakeitimų.

Offer is valid 60 (sixty) days starting from the day of this offer.

Pasiūlymas galioja 60(šešiasdešimt) dienų nuo šio pasiūlymo gavimo dienos.

The following documents are submitted with the tender/ *Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai*

No. /Eil. Nr.	Name of the document/ <i>Dokumento pavadinimas</i>	Page count/ <i>puslapių skaičius</i>	Confidential information Yes/No / <i>Konfidenciali informacija Taip/Ne</i>
-	<i>MG5231T datasheet</i>	<i>5</i>	<i>none</i>
-	<i>MG5230T datasheet</i>	<i>5</i>	<i>none</i>
-	<i>Environmental policy of Navielektro ky</i>	<i>1</i>	<i>none</i>

Information on subcontractors (to be filled out if the supplier plans to hire subcontractors)/ *Vykdam sutartį pasitelksime šiuos subtiekejus (pildyti tuomet, jei sutarties vykdymui bus pasitelkti subtiekejai):*

No/ Eil. Nr.	Name of the subcontractor/ <i>Subtiekejo pavadinimas</i>	Obligations of the subcontractor/ <i>subtiekejo įsipareigojimai</i>	Percentage of the subcontractor's obligations/ <i>Sutarties apimtis kuriai pasitelkiamas subtiekejas</i>
-	<i>none</i>	<i>none</i>	<i>none</i>
-	<i>none</i>	<i>none</i>	<i>none</i>

In completing this form, the supplier must provide all the information requested above. After the Supplier deletes the provisions in the form, his tender will be rejected, except for information about subcontractors. If the supplier does not complete or delete the subcontractors it is considered that it does not contain any information for the subcontracting of the offer/ *Pildydamas šią formą pardavėjas turi pateikti visą aukščiau prašomą informaciją. Pardavėjui išbraukus formoje esančias nuostatas, jo pasiūlymas bus atmestas, išskyrus informaciją apie subtiekejus pardavėjas gali nepildyti arba juos išbraukti. Jei pardavėjas apie subtiekejus neužpildo arba juos išbraukia, laikoma, kad jis sutarčiai vykdyti subtiekejų nepasitelks.*

Chief Engineer, HW

(Seller or responsible person position)



(Signature)

Miika Koivisto

(Seller Name and Surname)

 **Navielektro**
Working Partnership in Vessel Traffic Systems
Hallimestarinkatu 11, 20780 Kaarina, Finland
Phone +358 2 2437711 Fax +358 2 2437733